

No. 9710

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
ROMANIA**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
the supply of certain nuclear research material and
equipment to Romania. Bucharest, 16 July 1968**

Authentic texts: English and Romanian.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on
8 July 1969.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
ROUMANIE**

**Échange de notes constituant un accord sur la fourniture
à la Roumanie de certains matériels et équipements
de recherche nucléaire. Bucarest, 16 juillet 1968**

Textes authentiques: anglais et roumain.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le
8 juillet 1969.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KING-
DOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUB-
LIC OF RUMANIA CONCERNING THE SUPPLY OF
CERTAIN NUCLEAR RESEARCH MATERIAL AND
EQUIPMENT TO RUMANIA

I

*Her Majesty's Ambassador at Bucharest
to the Minister for Foreign Affairs of Rumania*

BRITISH EMBASSY

Bucharest, 16 July, 1968

Your Excellency,

I am informed that the Institute of Atomic Physics, Bucharest, has concluded a contract with the United Kingdom firm of Fairey Engineering Limited whereby Fairey Engineering are to supply, subject to the consent of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, nuclear research material and material and equipment, including the following items:

- A "Helen" sub-critical assembly, together with 2 tonnes of natural uranium fuel;
- A stack of nuclear-grade graphite for experimental purposes and for two pedestals, the amount of graphite required being 70 tons; 450 grams of uranium enriched to 80 % in the isotope U-235.

Additionally, the contract provides that, if it is so required from the Rumanian side, Fairey will be willing to sell or hire a further 7 tonnes of natural uranium fuel.

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland would be willing to agree to the export for peaceful purposes only of the material and equipment specified above, provided that the Government of the Socialist Republic of Rumania made the items subject to the safeguards of the International Atomic Energy Agency, and the Agency were ready to accept the items under its safeguards.

I therefore have to request Your Excellency to give an undertaking on behalf of the Government of the Socialist Republic of Rumania that the

¹ Came into force on 16 July 1968 the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

material and equipment specified above and any special fissionable material derived therefrom shall be used for peaceful purposes only and that, in accordance with the preceding paragraph, the Rumanian Government undertake to make the items subject to the safeguards system of the International Atomic Energy Agency and have ascertained that the Agency are ready to accept the items thereunder. On receipt of such a communication, the Government of the United Kingdom will give their consent to this transaction.

I have the honour to propose that this Note, together with Your Excellency's reply in the sense of the preceding paragraph, shall be regarded as constituting an Agreement between the respective Governments, to take effect on the date of that reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

John CHADWICK

II

*The Deputy Minister for Foreign Affairs of Rumania
to Her Majesty's Ambassador at Bucharest*

[ROMANIAN TEXT — TEXTE ROUMAIN]

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

București, 16 iulie 1968

Excelenta,

Am onoarea să confirm primirea Notei Excelenței Voastre din 16 iulie 1968 al cărei text este următorul :

— “Sînt informat că Institutul de Fizică Atomică, din București, a încheiat un contract cu firma engleză Fairey Engineering Limited, prin care Fairey Engineering va livra sub rezerva consimțămîntului Guvernului Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, materiale și instalații de cercetare nucleară, incluzînd următoarele :

- un ansamblu subcritic “Helen”, împreună cu 2 tone de combustibil uraniu natural ;
- o prismă de grafit nucleară pentru scopuri experimentale și pentru două pedestale, cantitatea necesară de grafit fiind 70 de tone ;
- 450 grame de uraniu îmbogățit 80 %, în izotop U-235.

În plus, contractul prevede că, la cererea expresă a Părții române, Fairey va fi gata să mai vîndă sau să împrumute încă 7 tone de combustibil uraniu natural.

[TRANSLATION ¹ — TRADUCTION ²]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Bucharest, 16 July 1968

Excellency,

I have the honour to confirm receipt of Your Excellency's Note of the 16th of July, 1968 of which the text is as follows:

[See note I]

In reply, I have the honour to communicate to you the agreement of the Government of the Socialist Republic of Rumania with regard to the matters in Your Excellency's Note and to inform you that by the agreement between the Government of the Socialist Republic of Rumania and the International Atomic Energy Agency concerning the application of guarantees concluded at Vienna on 27 June, 1968³ the materials and equipment for nuclear research specified in Your Excellency's letter have been made subject to the Agency's Safeguards System.

I am authorised at the same time to communicate to you also acceptance of the proposal that Your Excellency's Note, together with this Note, should constitute an Agreement between the Government of the Socialist Republic of Rumania and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland which shall enter into force on today's date, 16 July, 1968.

Please accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

M. MARIN

¹ Translation by the Government of the United Kingdom.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 650, p. 257.